

**Condiții Particulare de Transport Internațional
aplicabile călătoriilor cu legitimații de
călătorie fără rezervare inclusă
(SCIC –NRT)**

Ediția valabilă de la 11 decembrie 2022

CUPRINS

GLOSAR

ABREVIERI	7
1. Baza juridică a transportului	8
1.1 Trafic internațional	8
1.2 Trafic național	8
2 Introducerea și publicarea Condițiilor Particulare de Transport Internațional (SCIC)	9
3 Elemente componente ale Condițiilor Particulare de Transport Internațional	9
4 Transportatori participanți	9
5 Emiterea legitimațiilor de călătorie	9
5.1. Generalități	9
5.2 Legitimații de călătorie internaționale	9
5.3 Legitimații de călătorie în trafic intern pentru vânzări în străinătate	10
6 Cumpărarea legitimațiilor de călătorie	10
6.1 Vânzarea cu anticipație	10
6.2 Oferte care pot fi vândute numai prin anumite canale de vânzare	10
6.3 Vânzări online (internet)	11
7 Perioada de valabilitate a legitimațiilor de călătorie	12
8 Rezervarea și atribuirea locurilor	12
8.1 Taxa de rezervare	12
8.2 Utilizarea rezervării	12
8.3 Schimb și restituire	13
9 Utilizarea legitimațiilor de călătorie	13
10 Întreruperea călătoriei	13
11 Modificarea contractului de transport	14
11.1 Schimbarea itinerariului	14
11.2 Trecerea la o clasă superioară de călătorie sau utilizarea unui tren de categorie superioară	14
11.3 Schimbarea transportatorului	14
12 Oferte	14
12.1 Calculul prețurilor de transport	14
12.2 Taxe speciale	15
12.3 Reducerea pentru copii	15
12.4 Călătoria grupurilor	17
12.5 Trenuri speciale, vagoane speciale	19
12.6 RAILPLUS	19
13 Schimb și restituire	19
13.1 Schimb	20
13.2 Restituire	20
14 Condițiile particulare de transport privind transportul bagajelor de mână	20
15 Biciclete în posesia călătorului	21

16	Transportul câinilor și a animalelor mici de companie	21
16.1	Condiții.....	21
16.2	Taxe de transport.....	21
16.3	Condiții particulare la transportul animalelor pentru transportatori.....	21
17	Condițiile particulare pentru persoanele cu mobilitate redusă - PRM	22
18	Bagaje înregistrate	24
19	Anulări de trenuri și întârzieri previzibile	24

Anexe:

ANEXA 1	Lista adreselor transportatorilor care aplică aceste condiții de transport și serviciile lor de clienți
ANEXA 2	Lista adreselor de contact pentru transportatorii care sunt parte la trenurile sau vagoanele special comandate
ANEXA 3	Precizări referitoare la transportul mărfurilor periculoase în trenurile de călători (punctul 7.2 din GCC – CIV/PRR)

GLOSAR

Termeni	Definiții
Loc rezervat	O rezervare în care este specificată categoria trenului sau clasa.
Câine de asistență	Un câine care a fost sau este instruit ca guide dog (câine însoțitor pentru persoanele nevăzătoare sau cu deficiențe de vedere), hearing dog (câine însoțitor pentru persoanele cu deficiențe de auz) sau service dog (câine însoțitor pentru persoanele cu diferite dizabilități) și este „de serviciu” în timpul călătoriei.
Transportator	Funcția întreprinsă de organizația care transportă de fapt călătorul sau care are responsabilitatea pentru transportul călătorului la bordul trenurilor sau altor moduri de transport. Transportatorul contractual (întreprinderea de transport feroviar), cu care călătorul a încheiat contractul de transport conform RU CIV.
Alegerea itinerariului	Călătoria trebuie să se efectueze pe unul din itinerariile indicate pe legitimația de călătorie
CIT	Comitetul Internațional al transporturilor feroviare
Reguli uniforme CIV (RU-CIV)	Reguli uniforme aplicabile contractului de transport internațional de călători
Clasa	Nivelul serviciului de călătorie cu confort definit (de exemplu: Business, clasa I, clasa a II-a).
Contract de transport	Contract de transport care acoperă deplasarea călătorului din punctul de plecare în punctul de destinație în perimetrul posibilităților convenite de către transportatori. Mai multe legitimații de călătorie întocmite în același timp, în același loc și sub aceeași referință de rezervare, pentru aceeași călătorie reprezintă un contract de transport unic, dacă SCIC ale transportatorilor o prevăd în mod expres și dacă ele sunt emise sub forma unei legitimații de călătorie directe.
Înlănțuire	Tehnologia care permite documentelor care sunt marcate ca fiind legitimații de călătorie directe (contract de transport unic) utilizând documente electronice numerotate cu 1/3, 2/3, 3/3. Termenul „numerotarea paginii” este utilizat în fișa UIC 918-2
Loc de plecare	Stație feroviară, autogară sau port. Include punctele de oprire ale trenurilor, autobuzelor și navelor. De asemenea, locul de plecare poate fi o regiune specifică, o țară specifică sau un punct de frontieră.
Loc de destinație	Stație feroviară, autogară sau port. Include punctele de oprire ale trenurilor, autobuzelor și navelor. De asemenea, locul de destinație poate fi o regiune specifică, o țară specifică sau un punct de frontieră.
Secțiune națională	O secțiune dintr-o singură țară
Legitimație de călătorie în trafic intern pentru vânzări în străinătate	Legitimație de călătorie emisă pentru parcursuri interne dintr-o altă țară
e-ticket (legitimație de călătorie pe suport electronic)	Legitimație de călătorie constituită din date electronice înregistrate care pot fi convertite în caractere lizibile. Mai multe date înregistrate formează un contract unic de transport când sunt emise ca legitimație de călătorie unică (directă).
EWT	Legitimații de călătorie în traficul Est Vest
Condiții Generale de Transport (GCC)	Condiții generale ale transportatorului (transportatorilor) pregătite sub formă de termeni și condiții generale sau tarifar, care există în mod legitim în fiecare întreprindere de transport feroviar sau companie navală și care devin, prin încheierea contractului de transport, o parte integrantă a acestuia.

Termeni	Definiții
GCC-CIV/PRR	Condiții Generale de transport pentru transportul feroviar de călători (disponibile pe site-ul CIT: http://www.cit-rail.org/en/passenger-traffic/cit-documentation/)
GDPR	Regulamentul privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date
IRT	Integrated Reservation Ticket = Legitimație de călătorie cu rezervare inclusă. Legitimații de călătorie care sunt emise ca legitimații de călătorie internațională sau națională și în care sunt incluse rezervări obligatorii pentru un anumit tren. O legitimație de călătorie cu rezervare inclusă nu poate fi emisă la/de la punctul de frontieră.
Legitimație de călătorie internațională	Legitimație de călătorie care este întocmită pentru secțiuni continue în cel puțin două țări sau cu plecare dintr-un punct de frontieră spre un loc de destinație situat într-o altă țară. Ele pot fi completate cu legitimații de călătorie naționale pentru călătorii de legătură la punctul de plecare și de la punctul de destinație și legate astfel încât să formeze o legitimație de călătorie unică (directă).
Înteruperea călătoriei	Orice întrerupere a călătoriei, cu excepția unui transfer dintr-un tren în alt tren succesiv.
Întreprindere emitentă	Organizație care încheie contractul de transport în nume propriu sau în contul unui alt transportator care emite legitimația de călătorie și încasează plata. Întreprinderea emitentă figurează pe legitimația de călătorie cu propriul său cod RICS format din 4 cifre și dacă este cazul cu logoul său.
Mod de plată	Tariful poate fi plătit în numerar sau în alt mod. Plata prin alte moduri poate fi efectuată cu card bancar sau card poștal (carduri de plată și carduri de debit), carduri de credit și carduri de debit (Visa, MasterCard, Eurocard, American Express, Diners). Tariful poate de asemenea să fie facturat sau plata să fie făcută utilizând sisteme de plată bazată pe conexiuni la internet securizate.
NRT	Non (integrated) Reservation Ticket = legitimație de călătorie fără rezervare inclusă. Legitimații de călătorie care sunt emise ca legitimații de călătorie internaționale sau naționale fără rezervări incluse obligatorii.
Oferta	Un produs vândut de o întreprindere emitentă la un tarif specific cu condiții de utilizare definite.
Contramarca	Document pe hârtie sau card pentru membrii grupului care călătoresc împreună
Călător	Persoana care călătorește sau intenționează să călătorească folosind legitimația de călătorie în cauză.
PNR	Passenger Name Record = Înregistrarea numelui călătorului O înregistrare în baza de date care conține informații despre un călător sau un grup de călători care circulă împreună.
PRM	Person with Reduced Mobility (Persoană cu mobilitate redusă) Conform PRR, aceasta înseamnă orice persoană a cărei mobilitate este redusă la utilizarea transportului, din cauza oricărei dizabilități fizice (senzorială sau locomotorie, permanentă sau temporară), intelectuale, deficiență, orice altă cauză de dizabilitate sau ca urmare a vârstei și a cărei situație necesită o atenție adecvată și o adaptare la nevoile sale specifice a serviciului pus la dispoziția tuturor călătorilor.
PRR	Până la 6 iunie 2023, termenul „PRR” înseamnă Regulamentul (CE) nr. 1371/2007 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 octombrie 2007.

Termeni	Definiții
	Din 7 iunie 2023, termenul „PRR” înseamnă Regulamentul (UE) 2021/782 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2021 privind drepturile și obligațiile călătorilor din transportul feroviar
Cumpărare online / Vânzare online	Comanda legitimațiilor de călătorie sau cumpărarea acestora online, inclusiv plata și tipărirea legitimației de călătorie online
RID	Regulamentul privind transportul internațional feroviar al mărfurilor periculoase (RID – App. C la COTIF)
Rezervare	Document ce materializează o rezervare. Rezervarea nu este o legitimație de călătorie, decât dacă este însoțită de o legitimație de călătorie „legitimație de călătorie + rezervare”
RPT	Rail Pass Ticket = Legitimație de călătorie de tip Pass: Eurail Pass, Interrail Pass, Pass național
Tarif standard	Tarif normal fără nicio reducere aplicată
Condiții Particulare de Transport Internațional (SCIC)	Condiții pe care transportatorii le stabilesc, individual sau împreună, pentru anumite rute internaționale sau pentru o uniune de piață internațională pentru a completa condițiile generale de transport GCC-CIV / PRR.
SCIC-EWT	Condiții Particulare de transport internațional pentru călătorii folosind legitimațiile de călătorie în traficul Est - Vest
SCIC-IRT	Condiții Particulare de transport internațional pentru legitimații de călătorie cu rezervări incluse
SCIC-NRT	Condiții Particulare de transport internațional pentru legitimații de călătorie fără rezervări incluse
SCIC-NT	Condiții Particulare de transport internațional pentru călătorii utilizând trenuri de noapte
SCIC-RPT	Condiții Particulare de transport internațional pentru legitimații de călătorie de tip Pass
Taxe pe servicii	Taxă a întreprinderii emitente (sau a agenților săi) pentru emiterea legitimației. Aceasta trebuie printată pe legitimația propriuzisă sau pe un document separat
Transportator substituit	Transportator care nu a încheiat contractul de transport cu călătorul dar căruia transportatorul i-a încredințat, în totalitate sau parțial, executarea transportului feroviar. Vedeți articolul 3b) CIV. Transportatorii substituiți nu apar pe legitimațiile de călătorie cu codul RICS format din 4 cifre.
Transportator succesiv	Transportator în numele transportatorilor, care execută contractul de transport și care răspund de executarea aceluiasi contract. Transportatorii succesivi figurează pe legitimațiile de călătorie cu codurile lor RICS din 4 cifre.
Legitimații de călătorie suplimentare	Legitimație de călătorie care este emisă în completarea legitimației/legitimațiilor de călătorie și care este utilizată pentru schimbul clasei de călătorie, schimbul transportatorului, schimbul itinerariului, suplimente și cărți de acces
Tarif	Tarif aferent unei anumite oferte de transport cu trenul
Legitimație de călătorie directă	A se vedea „contract de transport”
Legitimație de călătorie	Legitimația de călătorie este dovada contractului de transport între transportatorul contractual și călător. Legitimația de călătorie poate fi dovedită electronic sau fizic sau ambele. Acest lucru are implicații legale importante în regulamentul privind drepturile și obligațiile călătorilor și legile feroviare internaționale. Legitimația de călătorie internațională propriuzisă indică detalii despre produsul/produsele la care călătorul este îndreptățit, inclusiv termenii și

Termeni	Definiții
	condițiile comerciale și legale sau detaliile pot fi menționate în alt format la care poate face referire călătorul (ex. un e-mail de confirmare sau site web).
Categoria trenului	Categoria serviciului și a exploatării traficului unui tren (de exemplu, trenuri regionale, EuroCity, EuroNight, trenuri de mare viteză).
Agenție de voiaj	Un punct de vânzări acreditat de către întreprinderea emitentă pentru vânzarea legitimațiilor de călătorie feroviare călătorilor
UIC	International Union of Railways =Uniunea Internațională a Căilor Ferate

ABREVIERI

Abreviere	Semnificație
CIT	International Rail Transport Committee = Comitetul Internațional al transporturilor feroviare
EWT	East West traffic Tickets = Legitimații de călătorie în traficul Est Vest
GCC-CIV/PRR	General Conditions of Carriage for Rail Passengers = Condiții Generale de transport pentru transportul feroviar de călători (disponibile pe site-ul CIT: www.cit-rail.org)
GDPR	General Data Protection Regulation = Regulamentul privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date
IRT	Integrated Reservation Ticket = Legitimație de călătorie cu rezervare inclusă
NRT	Non (integrated) reservation ticket = Legitimație de călătorie fără rezervare inclusă
PNR	Passenger Name Record = Înregistrarea numelui călătorului
PRM	Person with Reduced Mobility = Persoană cu mobilitate redusă
PRR	Până la 6 iunie 2023, termenul „PRR” înseamnă Regulamentul (CE) nr. 1371/2007 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 octombrie 2007. Din 7 iunie 2023, termenul „PRR” înseamnă Regulamentul (UE) 2021/782 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2021 privind drepturile și obligațiile călătorilor din transportul feroviar
RID	Regulation concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Rail (RID – App. C to COTIF) = Regulamentul privind transportul internațional feroviar al mărfurilor periculoase (RID – App. C la COTIF)
RPT	Rail Pass Ticket = Legitimație de călătorie de tip Pass: Eurail Pass, Interrail Pass, Pass național
SCIC-EWT	Special international conditions of carriage for journeys using East – West - Traffic Tickets = Condiții Particulare de transport internațional pentru călătorii folosind legitimațiile de călătorie în traficul Est - Vest
SCIC-IRT	Special international conditions of carriage for tickets with integrated reservations = Condiții Particulare de transport internațional pentru legitimații de călătorie cu rezervări incluse
SCIC-NRT	Special international conditions of carriage for tickets without integrated reservations = Condiții Particulare de transport internațional pentru legitimații de călătorie fără rezervări incluse
SCIC-NT	Special international conditions of carriage for journeys using Night Trains = Condiții Particulare de transport internațional pentru călătorii utilizând trenuri de noapte
SCIC-RPT	Special international conditions of carriage for rail pass tickets = Condiții Particulare de transport internațional pentru legitimații de călătorie de tip Pass
UIC	International Union of Railways =Uniunea Internațională a Căilor Ferate

1. Baza juridică a transportului

1.1 Trafic internațional

Transportul este reglementat :

- de către „Convenția privind Transporturile Internaționale Feroviare (COTIF)” din 1999 și Apendicele A „Reguli uniforme privind Contractul de Transport Internațional Feroviar de Călători (CIV)” precum și de Apendicele C „Transportul Internațional Feroviar al Mărfurilor Periculoase (RID)” ;
- în măsura în care se aplică în diferite țări și servicii de transporturi, de către PRR¹ inclusiv Regulile uniforme CIV -Anexa I la PRR ;
- Regulamentului UE 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 Aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (GDPR) ;
- de către Condițiile Generale de transport pentru transportul feroviar de călători(GCC-CIV/PRR)- a se vedea <http://www.cit-rail.org/en> ;
- de către prezentele Condiții Particulare de Transport Internațional (SCIC-NRT) precum și de către condițiile particulare de transport ale transportatorilor (care includ condiții de transport comune pentru mai multe moduri de transport (consorțiul operatorilor de transport locali)) ;
- pentru partea maritimă a transporturilor mixte feroviar/maritim, de către dispozițiile legii la care se supune transportul maritim, precum și de către condițiile particulare stabilite;
- pentru transporturile internaționale efectuate parțial sau total cu autobuzul, de către dispozițiile aplicabile, pentru parcursurile cu autobuzul, ale Regulamentului CE Nr.181/2011 ale Parlamentului European și ale Consiliului European din 16 Februarie 2011 privind drepturile călătorilor în transportul cu autobuzul și autocarul. Prezentele condiții SCIC-NRT completează aceste dispoziții, în măsura în care conțin reglementări mai favorabile călătorilor.

1.2 Trafic național

Legitimațiile de călătorie pentru relații între puncte dintr-un singur stat, emise din exteriorul aceluși stat și care nu fac parte dintr-o călătorie internațională, sunt supuse :

- „Convenției privind Transporturile internaționale Feroviare (COTIF)”, din 1999 și Apendicele A „Reguli uniforme privind Contractul de transport internațional feroviar de călători (CIV)” ; precum și Apendicele C „Transportul Internațional Feroviar al Mărfurilor Periculoase (RID)”
- în măsura în care se aplică în diferite țări și servicii de transporturi, PRR², inclusiv Regulilor uniforme CIV -Anexa I la PRR;
- Regulamentului UE 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 Aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (GDPR) ;
- legislației naționale aplicabile ;
- Condițiilor Generale de transport pentru transportul feroviar de călători (GCC-CIV/PRR) – în măsura în care transportatorii au declarat aplicarea acestora. A se vedea <http://www.cit-rail.org/en>;
- prezentelor SCIC-NRT și dacă este cazul cu titlu complementar, condițiilor de transport aplicabile de către transportatorul contractual pentru traficul național;

SCIC–NRT are prioritate față de reglementările naționale în vigoare pentru legitimațiile de călătorie internaționale și naționale (emise de un alt transportator).

Acest document conține condiții comune pentru transportatorii participanți. Fiecare transportator poate defini condiții suplimentare sau diferite, atâta timp cât aceste condiții sunt publicate și disponibile călătorilor.

Notă: PRR¹ și PRR²: Vă rugăm să rețineți că, în acest context, termenul „PRR” până la 6 iunie 2023 se referă la Regulamentul (CE) nr. 1371/2007 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 octombrie 2007 și din 7 iunie 2023 la Regulamentul (UE) 2021/ 782 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2021 privind drepturile și obligațiile călătorilor din transportul feroviar.

2 Introducerea și publicarea Condițiilor Particulare de Transport Internațional (SCIC)

Publicarea detaliilor privind introducerea, modificarea sau suprimarea Condițiilor Particulare de Transport Internațional, trebuie să fie conform dispozițiilor legilor naționale ale transportatorilor participanți.

3 Elemente componente ale Condițiilor Particulare de Transport Internațional

Aceste informații fac referire la punctul 4.2. GCC-CIV / PRR.

Condițiile Particulare de Transport Internațional sunt compuse din prezentele SCIC-NRT, precum și din condițiile particulare de transport ale transportatorilor participanți aplicabile trenurilor și ofertelor tarifare.

4 Transportatori participanți

Anexa 1 la prezentele SCIC–NRT cuprinde lista transportatorilor participanți la SCIC-NRT, codurile precum și adresele transportatorilor. Adresele departamentelor relații cu clienții sunt disponibile online pe: www.cit-rail.org.

5 Emiterea legitimațiilor de călătorie

Aceste informații fac referire la punctul 5.1. GCC-CIV / PRR.

5.1. Generalități

Legitimațiile de călătorie sunt emise pentru :

- călători individuali,
- grupuri de călători,
- câini în grija călătorilor,
- biciclete în grija călătorilor.

În principiu se emite o legitimație pentru fiecare călător/câine/bicicletă.

Se poate emite o singură legitimație de călătorie pentru mai multe persoane care călătoresc împreună. Numărul de călători trebuie să fie scris pe legitimația de călătorie.

Pe legitimațiile de călătorie trebuie să fie scris numele tarifului. În cazul tarifului standard nu este necesară menționarea denumirii tarifului.

Legitimațiile de călătorie de grup pot fi emise pentru un grup format din cel puțin 6 persoane care călătoresc împreună.

Pentru grupurile de călători poate fi emisă:

- o singură legitimație de călătorie de grup și o contramarcă pentru fiecare membru al grupului, cu excepția șefului de grup, sau
- o legitimație de călătorie individuală pentru fiecare membru al grupului.

Călătorilor cu cerințe specifice li se poate solicita să facă rezervări pentru serviciile suplimentare corespunzătoare.

În funcție de condițiile particulare de transport ale transportatorilor și / sau de ofertă și / sau canalele de vânzare, legitimațiile de călătorie sunt nominale sau nenominale.

În funcție de condițiile particulare de transport ale transportatorilor, legitimațiile de călătorie fără rezervare inclusă (NRT) sunt nominale sau nenominale.

Legitimațiile de călătorie dus-întors sunt emise, cu:

- călătoria dus și călătoria de întoarcere pe aceeași rută,
- călătoria dus și călătoria de întoarcere pe rute diferite,
- călătoria de întoarcere începe dintr-o stație diferită de stația de destinație pentru călătoria dus,
- călătoria de întoarcere are destinația într-o stație diferită de stația de plecare pentru călătoria dus.

5.2 Legitimații de călătorie internaționale

Legitimațiile de călătorie internațională (transfrontaliere) se emit pentru o călătorie deservită

de:

- un transportator sau transportatori succesivi, care deservesc ruta călătorului în cel puțin două țări ;
- unul sau mai mulți transportatori, până la / de la punctul de frontieră ;
- călătorul poate acoperi una sau mai multe părți ale călătoriei internaționale, cu altă legitimație de călătorie valabilă, care este/sunt acceptate conform Condițiilor Particulare ale transportatorului.

Condiții particulare de transport –CFR Călători :

Legitimațiile de călătorie internaționale (cu trecere peste frontieră) sunt emise:

- *cu plecare din țara de emiteră spre o destinație în străinătate;*
- *cu plecare dintr-o țară străină spre o destinație situată în țara de emiteră;*
- *cu plecare dintr-un punct de frontieră, până la care călătorul posedă deja unul sau mai multe legitimații de călătorie naționale emise de întreprinderea feroviară emitentă, până la punctul de destinație situat în străinătate;*
- *cu plecare dintr-un punct de frontieră prevăzut pentru transporturile internaționale de călători, până la care călătorul posedă deja unul sau mai multe legitimații de călătorie naționale emise de altă întreprindere feroviară decât cea emitentă, până la punctul de destinație situat în țara emitentă;*
- *cu plecare din străinătate până într-un punct de frontieră prevăzut pentru transporturile internaționale de călători, din care călătorul posedă deja unul sau mai multe legitimații de călătorie naționale emise de întreprinderea feroviară emitentă;*
- *cu plecare din țara de emiteră până la un punct de frontieră prevăzut pentru transporturile internaționale de călători, din care călătorul posedă deja unul sau mai multe legitimații de călătorie naționale emise de altă întreprindere feroviară dintr-o țară străină alta decât cea emitentă până la o destinație internă în acea țară;*
- *cu plecare dintr-un punct situat în străinătate, până la o destinație prevăzută pentru transporturile internaționale de călători situată într-o altă țară străină.*

5.3 Legitimații de călătorie în trafic intern pentru vânzări în străinătate (cupoane de secțiune)

Legitimațiile de călătorie în trafic intern pentru vânzări în străinătate sunt emise pentru parcurserile interne dintr-o altă țară.

6 Cumpărarea legitimațiilor de călătorie

6.1 Vânzarea cu anticipație

Perioada de cumpărare cu anticipație a legitimațiilor de călătorie este de cel mult două luni înainte de prima zi de valabilitate. Acest termen poate fi prelungit la 11 luni.

În cazuri excepționale perioada de vânzare cu anticipație poate fi redusă sau extinsă în funcție de constrângerile tehnice sau comerciale (de exemplu la schimbarea mersului de tren sau în cazul ofertelor speciale).

Pentru anumite oferte și/sau pentru anumite relații, se pot aplica limite minime și maxime de timp pentru vânzarea cu anticipație.

Condiții particulare de transport –CFR Călători :

CFR Călători emite legitimații de călătorie cu o anticipație de maxim 3 luni.

6.2 Oferte care pot fi vândute numai prin anumite canale de vânzare

Condiții particulare de transport se pot aplica ofertelor care sunt disponibile numai prin anumite canale de vânzare.

Se pot vinde legitimații de călătorie prin diferite canale de vânzare, prin puncte de vânzări ale transportatorilor, agenții de turism sau puncte de vânzare ale partenerilor de distribuție.

Condițiile de vânzare ale transportatorului au întotdeauna prioritate față de condițiile oricărui partener de distribuție (indiferent dacă este vorba despre o întreprindere feroviară diferită, o agenție de turism etc.).

Plata trebuie efectuată în conformitate cu procedurile permise de întreprinderea feroviară emitentă.

Legitimațiile de călătorie pot fi emise în diferite forme: modul de concretizare a legitimației de călătorie trebuie întotdeauna ales în concordanță cu condițiile de emiteră ale transportatorului și de limitările tehnice ale partenerului de distribuție.

6.3 Vânzări online (internet)

Dacă transportatorii vând online legitimații de călătorie, se aplică condițiile de mai jos :

6.3.1. Vânzările online se fac via internet și dacă este cazul, prin intermediul punctelor de vânzare ale transportatorilor sau ale agențiilor de voiaj.

6.3.2. Legitimațiile de călătorie vândute online, care sunt emise pe suport de hârtie sunt prevăzute cu un certificat de securitate.

6.3.3. Legitimațiile de călătorie pe suport electronic (e-ticket), care constau numai într-o înregistrare electronică de date, pot fi:

- deținute pe suporturi de date electronice care conțin cipuri;
- deținute pe alte suporturi de date electronice deținute de călător;
- deținute ca înregistrare a numelui călătorului (PNR) pe suport de hârtie sau sub formă electronică (declarată în listă).

6.3.4. Plata se face online, pentru rezervările călătorilor via internet.

6.3.5. Emiterea online prin punctele de emiteră ale transportatorilor sau prin agențiile de vânzare acreditate este supusă condițiilor din punctul de emiteră respectiv.

6.3.6. Legitimațiile de călătorie pe suport de hârtie și pe suport electronic (e-ticket) vândute online se emit cel puțin pentru o persoană ca legitimații de călătorie nominale.

Personalizarea legitimațiilor de călătorie este realizată prin îmbinarea datelor personale ale călătorului cu cele ale unui card de reducere, ale unui card de plată, ale unui card de credit sau ale unui document oficial de identitate cu fotografie.

6.3.7. Pentru plată, călătorul trebuie să comunice întreprinderii emitente cel puțin următoarele date despre client:

- nume, prenume;
- adresa e-mail;
- datele de plată (de exemplu: tipul cardului, numărul de cont, cod bancar, IBAN, BIC, etc.).

6.3.8. Condițiile de emiteră și utilizare sunt menționate în condițiile particulare de transport ale transportatorului.

6.3.9. Legitimațiile de călătorie pe suport de hârtie și pe suport electronic vândute online nu sunt transmisibile. Ele nu sunt valabile decât în legătură cu cardul de plată utilizat pentru identificarea clientului la achiziționarea legitimației de călătorie, sau cu un act de identitate oficial care are o fotografie. Călătorul indicat pe legitimația de călătorie trebuie să fie același cu deținătorul actului de identitate oficial.

6.3.10. Plata este supusă procedurilor admise de către întreprinderea emitentă.

6.3.11. Legitimațiile de călătorie pe suport de hârtie și pe suport electronic vândute online se emit pentru copiii care călătoresc singuri, în conformitate cu condițiile pe care transportatorul le-a transmis întreprinderii emitente.

6.3.12. Schimb și restituire (referitor la pct. 5.2.4 GCC-CIV/PRR)

Schimbul și restituirea legitimațiilor de călătorie pe suport de hârtie și pe suport electronic vândute online, se poate efectua exclusiv via portalul sau după caz, prin intermediul transportatorului care a emis legitimațiile de călătorie. Schimbul și restituirea legitimațiilor de călătorie pe suport de hârtie și pe suport electronic vândute online sunt supuse SCIC-urilor fiecărui transportator.

6.4 Legitimații de călătorie pentru grupuri

Toate detaliile pentru călătoria grupurilor pot fi găsite la pct. 12.4.

7 Perioada de valabilitate a legitimațiilor de călătorie

Legitimațiile de călătorie sunt în general valabile 4 zile, începând din prima zi de valabilitate (exemplu: prima zi de valabilitate 01/04/an, ultima zi de valabilitate 04/04/an).

Totuși, întreprinderile feroviare pot să convină o durată de valabilitate mai mică în condițiile lor particulare de transport.

Ca excepție, pentru emitenții LG, LDZ și TCDD perioada de valabilitate a legitimațiilor de călătorie este de 15 zile.

Pot fi emise legitimații de călătorie în baza acordurilor bilaterale cu o valabilitate mai mare.

Valabilitatea începe în ziua înscrisă pe legitimația de călătorie.

Prima zi de valabilitate a legitimației de călătorie contează ca zi plină. Călătorii pot începe călătoriile lor în orice zi inclusă în durata de valabilitate a legitimației lor de călătorie, dar ei trebuie să încheie călătoria cu un tren care ajunge la locul de destinație (conform mersului de tren) cel mai târziu în ultima zi de valabilitate până la ora 24.00.

Perioada de valabilitate poate fi prelungită în mod gratuit cu o valabilitate egală cu cea de pe legitimația de călătorie originală, dacă legitimația de călătorie nu a putut fi utilizată în perioada de valabilitate din motive bine întemeiate (boală, accident grav, etc.). În acest caz se aplică condițiile transportatorului, căruia i se adresează cererea.

Legitimațiile de călătorie pentru ofertele legate de anumite trenuri sunt valabile în ziua și la trenul indicat pe legitimația de călătorie.

8 Rezervarea și atribuirea locurilor

Aceste informații fac referire la punctul 5.1.4 GCC-CIV / PRR.

O rezervare garantează călătorului un loc. Condițiile particulare ale transportatorilor stabilesc condițiile în care rezervarea locurilor la vagoanele clasă este posibilă sau obligatorie și cum este realizată. Mersul de tren trebuie să indice trenurile la care rezervarea este obligatorie.

Rezervările pot fi solicitate cel mai devreme cu unsprezece luni înainte de începerea călătoriei. Atribuirea locurilor va fi efectuată potrivit condițiilor particulare ale transportatorilor. SCIC –NT precizează condițiile pentru rezervarea locurilor la vagoanele de dormit și cușetă.

8.1 Taxa de rezervare

Transportatorul poate percepe o taxă de rezervare pentru fiecare rezervare de loc. Această taxă de rezervare depinde de clasa de călătorie, categoria serviciului sau canalele de vânzare. A se vedea pct 12.2 pentru utilizarea compartimentelor întregi.

Condiții particulare de transport –CFR Călători :

Taxa de rezervare pentru un loc la vagoanele clasă (indiferent de clasă) este de 3 Euro/călător (călător individual sau călător în grup).

8.2 Utilizarea rezervării

Se emite o Rezervare de loc pentru fiecare rezervare.

Rezervările sunt valabile numai în legătură cu legitimația de călătorie în zilele, trenurile, vagoanele și locurile indicate de acestea. Transportatorii pot pretinde ca legitimația de călătorie să fie cumpărată în același timp cu rezervarea.

Atribuirea locurilor este reglementată conform dispozițiilor aplicate de către fiecare transportator. În trenurile cu rezervare obligatorie, personalul de tren permite călătorilor fără rezervare să călătorească numai dacă rămân locuri disponibile.

În cazuri speciale personalul trenului/ transportatorului poate pune la dispoziția călătorilor alte locuri decât cele indicate de pe Rezervare.

Călătorii trebuie să-și ocupe locurile rezervate în termen de 15 minute de la plecarea trenului din stația înscrisă pe rezervare. După acest termen, călătorii își pierd orice drept de ocupare a locurilor.

Călătorul poate marca un loc disponibil ca fiind ocupat pentru el. Dacă își părăsește locul fără să-l marcheze într-un mod evident, el își pierde dreptul de a-l mai ocupa.

8.3 Schimb și restituire

În principiu nu este admis schimbul Rezervărilor pentru locurile clasă.

Taxa de rezervare pentru locurile la vagoanele clasă nu se restituie.

9 Utilizarea legitimațiilor de călătorie

Aceste informații fac referire la punctul 6.2 GCC-CIV / PRR.

9.1 Taxe/suplimente speciale

Taxe/suplimente speciale se pot aplica pentru utilizarea anumitor trenuri sau vagoane (vagoane de dormit, vagoane cușetă, vagoane cu locuri clasă, etc.)

Când se alege o rută călătorie trebuie să se efectueze pe unul dintre itinerariile indicate pe legitimația de călătorie. O schimbare de itinerariu cu un altul, diferit de cel menționat pe legitimația de călătorie, nu este admisă.

Legitimațiile de călătorie internațională și naționale emise manual sunt valabile doar dacă sunt inserate într-o copertă.

În cazul legitimațiilor de călătorie emise pentru o călătorie dus – întors, călătoria de ducere nu mai este valabilă o dată ce călătorul a început călătoria de înapoiere.

Transportatorii pot solicita călătorilor să ia măsuri specifice înainte de plecare pentru a considera legitimațiile de călătorie validate (de exemplu, ștampilarea). Aceste condiții trebuie menționate în Condițiile particulare de transport ale transportatorului.

Transportator	Condiție
Trenitalia	Legitimațiile de călătorie emise de Trenitalia în Italia trebuie validate înainte de începerea călătoriei. După ce a fost aplicată ștampila cu dată, aceste legitimații de călătorie sunt valabile pe trenurile Trenitalia pentru maximum 4 ore.
SNCF	Legitimațiile de călătorie emise de SNCF în Franța trebuie validate înainte de începerea călătoriei. După ce a fost aplicată ștampila cu dată, aceste legitimații de călătorie sunt valabile pe trenurile SNCF pentru maximum 24 ore.

9.2 Suprataxe pentru călătorii fără legitimații de călătorie valabile

Călătorii care nu pot prezenta o legitimație de călătorie valabilă pe durata controlului, trebuie să procure o legitimație de călătorie pentru relația respectivă operată de transportatorul implicat, în condițiile acestuia.

Dacă un călător poate achiziționa o legitimație de călătorie directă pentru călătoria cu trecere peste frontieră, este posibil să fie nevoit să plătească un supliment în plus față de tarif. Reglementările ce guvernează aceasta sunt cele din Condițiile Particulare de Transport ale transportatorului (SCIC).

10 Întreruperea călătoriei

Aceste informații fac referire la punctul 6.2.5 GCC-CIV / PRR.

În principiu, călătorii își pot întrerupe călătoriile pe parcurs ori de câte ori doresc, fără formalități, în perioada de valabilitate a legitimației de călătorie.

Condițiile particulare de transport ale transportatorilor pot prevedea excepții pentru anumite oferte.

Perioada de valabilitate nu se prelungește datorită întreruperii călătoriei de către călător.

Călătorul care a întrerupt călătoria sa nu o poate relua decât din locul de unde a întrerupt-o sau dintr-un loc situat pe parcursul încă neefectuat.

11 Modificarea contractului de transport

11.1 Schimbarea itinerariului

În general, este permisă schimbarea itinerariului pentru legitimațiile de călătorie internaționale și naționale. Cu toate acestea, transportatorii pot interzice schimbarea itinerariului în condițiile lor de transport.

11.2 Trecerea la o clasă superioară de călătorie sau utilizarea unui tren de categorie superioară

În general, este admis să se treacă la o clasă superioară, la un serviciu superior sau să se utilizeze un tren de o categorie superioară în cazul legitimațiilor de călătorie internaționale precum și în cazul legitimațiilor de călătorie naționale. Este posibil să se aplice o taxă pentru această modificare. Totuși, transportatorii pot să excludă trecerea la o clasă superioară sau utilizarea unui tren de categorie superioară.

În cazul atribuirii unui loc la o categorie superioară sau într-un tren de categorie superioară, pentru motive referitoare la responsabilitatea transportatorului, nu se încasează nicio taxă suplimentară.

Personalul de tren precizează pe legitimația de călătorie, pe rezervare sau pe un formular corespunzător înmănat călătorului, atribuirea unui alt loc de o categorie inferioară. Diferența între suma plătită și suma datorată este restituită călătorului în concordanță cu condițiile particulare de transport ale transportatorului.

Condiții particulare de transport –CFR Călători

Legitimațiile de călătorie de diferență de clasă și de rută (titlurile complementare ale legitimațiilor de călătorie) se vor emite numai în legătură cu legitimațiile de călătorie internaționale inițiale emise de către CFR Călători.

11.3 Schimbarea transportatorului

În principiu, în cazul în care mai mulți transportatori deservesc o secțiune de traseu în paralel, pasagerii nu pot călători cu un transportator diferit de cel indicat pe legitimația lor de călătorie. Transportatorii individuali pot permite schimbarea transportatorului în condiții speciale; detaliile sunt apoi specificate în condițiile lor particulare de transport.

12 Oferte

Tarifele de transport ale transportatorilor sunt bazate pe călătoria simplă în tipurile de trenuri, categoriile de vagoane și cu categoriile de servicii propuse.

Principiile aplicabile reducerilor în raport cu aceste prețuri de bază sunt enunțate mai jos. Acordarea și condițiile de acordare ale reducerilor suplimentare sunt reglementate de către SCIC-urile transportatorilor.

Transportatorii își comunică tarifele de transport în funcție de dispozițiile legale la care sunt supuși.

12.1 Calculul prețurilor de transport

Prețurile de transport sunt calculate conform tarifelor în vigoare în ziua emiterii legitimației de călătorie prin însumarea cotelor-părți ale tarifelor de transport ale transportatorilor participanți. Moneda tarifului este EURO (€).

Pentru călătoria simplă, prețul calculat este cel fixat de către transportator.

Pentru călătoria dus-întors pe același itinerariu, prețul calculat este egal cu dublul prețului călătoriei simple, sau dacă este cazul, este egal cu prețul special „dus-întors” indicat de transportator.

Călătoria dus-întors pe itinerarii diferite:

- utilizarea aceluiași transportator pentru călătoria de dus și cea de întors: prețul călătoriei simple pentru dus, precum și pentru călătoria de întors, dacă nu există un preț special „dus-întors” ;

- utilizarea unui transportator diferit pentru călătoria de dus și cea de întors: prețul călătoriei simple indicat pentru fiecare transportator.

În cazul călătoriei dus-întors cu stația de plecare la înapoiere diferită de stația de destinație la ducere, sau cu stația de destinație la înapoiere diferită de stația de plecare la ducere, prețul calculat este suma prețurilor călătoriilor simple pentru toate parcursurile efectuate.

Pentru legitimațiile de călătorie naționale pentru diferiți transportatori, se pot aplica dispoziții particulare de calcul cuprinse în SCIC-le transportatorilor respectivi.

12.2. Taxe speciale

La prețurile de transport propriu zise se adaugă suprataxele (suplimente locale, taxe portuare, etc.) menționate în SCIC-urile transportatorilor. Fără dispoziții contrare impuse de către transportatori, reducerile (inclusiv cele pentru copii) referitoare la prețurile de transport nu se aplică și acestor taxe suplimentare.

Utilizarea exclusivă a unui compartiment întreg este permisă, în măsura în care o legimația de călătorie și rezervarea sunt plătite pentru fiecare din locurile disponibile în acest compartiment. Numai călătorii efectiv prezenți au dreptul la reducere. Celelalte locuri sunt supuse plății integrale a prețului biletului.

12.3 Reducerea pentru copii

Principiile aplicabile reducerilor pentru copii sunt enunțate mai jos.

Pentru aplicarea acestor dispoziții se ia în considerare vârsta copilului în ziua începerii călătoriei. Pentru transportul gratuit al unui copil, garanția este dată de legitimația de călătorie a persoanei care îl însoțește, dacă nu se menționează altfel la 12.3.1.

Copiii până la 4 ani (sau 6 ani), însoțiți de un adult, sunt transportați gratuit, cu toate acestea, dacă este dorită sau necesară o rezervare de locuri, aceasta trebuie plătită.

Copiii până la 12 ani plătesc jumătate din tariful adultului (tarif de copil).

Dacă este cazul va fi emisă o rezervare a locurilor în aceleași condiții ca pentru adulți.

În anumite țări se aplică condiții particulare copiilor care călătoresc singuri, precum și însoțiți de o altă persoană.

12.3.1 Reguli pentru vârsta copiilor

Transportatorii aplică următoarele limite de vârstă pentru reducerea acordată copiilor.

Pentru copii care călătoresc singuri, regula cea mai restrictivă se aplică la călătoria cu o legitimație de călătorie internațională. Acest lucru este valabil și pentru vârsta copilului însoțitor.

Transportator	Limita de vârstă				Comentarii
	Călătorie gratuită sub	Reducere pentru copil sub	Călătorește singur peste	Copil însoțitor peste	
ATTICA	4 ani	16 ani	18 ani sau 15 ani cu părinte/însoțitor legal. Copiii de la 15 la 18 ani pot călători singuri cu o autorizație	18 ani	Copiii cu vârsta sub 4 ani care nu ocupă un pat/scaun tip aeronavă plătesc doar 5,50 € pe călătorie; copiii care călătoresc în cabine

			scrisă a părintelui / tutorei legal		trebuie să fie însoțiți de un adult plătitor
BDZ	6 ani	12 ani	10 ani		
CD	6 ani	18 ani	6 ani	10 ani	Începând cu vârsta de 15 ani, vârsta trebuie să fie dovedită, cu un act de identitate valabil
CFL	6 ani	12 ani	6 ani		Numai la clasa 1, clasa a 2-a gratuit
CFR CALATORI	6 ani	15 ani	18 ani	18 ani	
CIE	4 ani	16 ani	4 ani		Se aplică pe secțiunile de cale ferată și maritime din Marea Britanie și Irlanda (Republica Irlanda și Irlanda de Nord). Totuși, pe legăturile maritime între Marea Britanie și Continent limitele de vârstă pentru copii sunt de la 4 la 14 ani.
CP	4 ani	13 ani	Nu este specificată o limită de vârstă		Vârsta trebuie să fie confirmată cu un document de identitate
DB	6 ani	15 ani	6 ani		
DSB	6 ani	16 ani	6 ani		
Hellenic Train	4 ani	12 ani	12 ani		
HZPP	6 ani	12 ani	6 ani		
LG	6 ani	12 ani	6 ani		
MÁV- START/ GYSEV	6 ani	15 ani	10 ani	18 ani	
NIR	4 ani	16 ani			Se aplică pe secțiunile de cale ferată și maritime din Marea Britanie și Irlanda (Republica Irlanda și Irlanda de Nord). Totuși, pe legăturile maritime între Marea Britanie și Continent limitele de vârstă pentru copii sunt de la 4 la 14 ani.
NS	4 ani	12 ani	12 ani	18 ani	
ÖBB	6 ani	15 ani	6 ani	Nu există vârstă minimă pentru NRT	Inclusiv transportatorii privati reprezentați de ÖBB
PKP	4 ani	12 ani	13 ani	18 ani	“PKP Intercity” și transportatorii polonezi care acceptă legitimații de călătorie internațională (vezi SCIC-PKP)
SBB	6 ani	16 ani	6 ani		Inclusiv transportatorii privati

					reprezențați de SBB.
SJ	7 ani	20 ani	7 ani		și transportatorii suedezi care acceptă legitimații de călătorie internațională
SNCB	12 ani	12 ani	18 ani	18 ani cu permisiunea scrisă a părintelui / tutorelui legal dacă este însoțită de altă persoană decât părintele	Vârsta trebuie dovedită printr-un act de identitate valabil. Maxim 4 copii sub 12 ani însoțiți de un adult de cel puțin 18 ani călătoresc gratuit. Este necesar un bilet gratuit pentru copilul însoțit. Începând cu al 5-lea copil, se aplică o reducere de 50%.
SNCF	4 ani	12 ani	4 ani		
SV	6 ani	14 ani	14 ani	16 ani	
SZ	6 ani	12 ani	6 ani		
TCDD	4 ani	12 ani	4 ani		
Trenitalia	4 ani	12 ani	n.a.		
VR	6 ani	17 ani	6 ani		
ZFBH	4 ani	12 ani	4 ani		
VY Gruppen⁽¹⁾	6 ani	18 ani	12 ani		
ZPCG	6 ani	14 ani	6 ani		
ZRS	4 ani	12 ani	4 ani		
ZRSM (MZ)	4 ani	12 ani	4 ani	16 ani	
ZSSK	6 ani	16 ani	6 ani	16 ani	

(1) „Vy Gruppen” și transportatorii norvegieni care acceptă bilete internaționale: Vy Tog, SJ Norge, GoAhead Nordic

Condiții particulare de transport –CFR Călători

Un Adult poate însoți maxim 2 copii sub 4 ani (sau 6 ani).

12.4 Călătoria grupurilor

Grupurile pot fi acceptate la transport dacă transportatorul are posibilitatea de a îndruma acest grup cu trenurile, vapoarele sau autobuzele în circulație (din mersul de tren/vapor/autobuz).

Călătoriile în grup ar putea face obiectul rezervării obligatorii.

O reducere pentru grup se acordă dacă se plătește tariful redus pentru cel puțin 6 persoane.

Călătorii care formează grupul trebuie să călătorească împreună în același tren, navă sau autobuz pentru întreaga călătorie.

Transportatorii își rezervă dreptul de a suspenda, pentru anumite perioade și pentru anumite trenuri, vapoare sau autobuze, aplicarea dispozițiilor prezentului capitol.

12.4.1 Comanda legitimațiilor de călătorie

Comanda legitimațiilor de călătorie pentru grup trebuie să se realizeze cu cel puțin 4 zile înainte de termenul de plată și să conțină următoarele indicații:

- desemnarea grupului;
- itinerariul complet, data de plecare;
- numărul total de participanți și
- numărul de adulți,
- numărul și vârsta copiilor
- numele conducătorului de grup;

Călătoria în grup trebuie să fie plătită, cel mai târziu, cu 3 zile înainte de plecare, în măsura în care întreprinderea feroviară, care emite legitimația de călătorie nu prevede alte reglementări specifice.

Conducătorul de grup este responsabil pentru respectarea instrucțiunilor date de către transportatorii interesați și pentru comportamentul civilizat al membrilor grupului.

Organizatorul este responsabil de corectitudinea informațiilor care figurează în cererea de rezervare.

12.4.2 Reduceri

Reducerile pentru grupuri sunt prezentate în următorul tabel. Condițiile particulare ale transportatorilor pot prevedea alte reduceri.

Transportator	Grupuri la bordul trenurilor, vapoarelor sau autobuzelor în circulație		
	Numărul participanților	Reduceri în %	
		Călătorie simplă	Călătorie dus-întors
ATTICA Parcurs maritim: Ancona/Igoumenitsa/Patras Bari/Igoumenitsa/Patras Venice/Igoumenitsa/Patras (rutele între Grecia și Italia sunt operate în comun cu ANEK LINES)	6 și mai mult	20	20
BDZ	6 și mai mult	35	35
CD	6 și mai mult	30	30
CFL	6 și mai mult	30	30
CFR Calatori	6 și mai mult	35	35
CIE	6 și mai mult	20	20
DB	6 și mai mult	10	10
DSB	6 și mai mult	20	20
Hellenic Train	6 și mai mult	25	25
HZPP	6 și mai mult	40	40
IR	6 și mai mult	-	-
LG	6 și mai mult	25	25
MÁV-START/GYSEV	6 și mai mult	30	30
NIR	6 și mai mult	30	30
NS	6 și mai mult	20	20
ÖBB	6 și mai mult	30	30
PKP ("PKP Intercity" și transportatorii polonezi care acceptă legitimații de călătorie internațională)	6 și mai mult	20	20
SBB/CFF ⁽¹⁾	6 și mai mult	30	30
SNCB	6 și mai mult	10	10
SNCF	10 și mai mult	30 ²⁾	30 ²⁾
SV	6 și mai mult	30	30
SZ	6 și mai mult	30	30
TCDD	6 și mai mult	30	30
Trenitalia	10 și mai mult	10	10
VR	6 și mai mult	20	20
VYGruppen ⁽³⁾	6 și mai mult	20	20
ZFBH	6 și mai mult	30	30
ZPCG	6 și mai mult	35	35
ZRSM (MZ)	6 și mai mult	30	30
ZSSK	6 și mai mult	35	35

(1) Inclusiv transportatorii particaliari reprezentați de către SBB

(2) Reducerile nu se aplică în anumite trenuri TCV și anumite date, cuprinse în lista de rezervare SNCF

(3) „Vy Gruppen” și transportatorii norvegieni care acceptă bilete internaționale: Vy Tog, SJ Norge, GoAhead Nordic

12.4.3 Reducere pentru copii

În cadrul unui grup, un copil plătește jumătate din tariful redus „adult,,. Vârstele limită aplicabile în acest context sunt aceleași ca la 12.3.1.

12.4.4 Utilizarea unui compartiment întreg

În cazul cererii de utilizare exclusivă a unuia sau a mai multor compartimente, legitimația de călătorie de grup trebuie să fie întocmită pentru toate locurile oferite în compartimentul sau compartimentele în cauză.

12.4.5 Schimbul și restituirea legitimațiilor de călătorie pentru grupuri

Transportatorii pot să prevadă restricții suplimentare în condițiile lor particulare de transport. Schimbul, restituirea sau restituirea parțială se pot face cu cel mult 3 zile înainte de plecare.

12.5 Trenuri speciale, vagoane speciale

Este posibil să se efectueze călătoriile la bordul vagoanelor speciale sau trenurilor speciale. Condițiile și tarifele pot fi cerute de la transportatori. **Anexa 2** cuprinde lista adreselor de contact pentru transportatorii care participă la trenuri și vagoane special comandate.

12.6 RAILPLUS începând cu 11.12.2022

Condiții particulare de transport –CFR Călători

Deoarece de la noul mers de tren oferta RAILPLUS va fi suprimată, începând cu 11.12.2022, CFR Călători NU va mai emite cărți RAILPLUS. CFR Călători va emite doar legitimații de călătorie în baza cărților RAILPLUS deja emise, până la expirarea valabilității cărților RAILPLUS.

12.6.1 Emiterea legitimațiilor de călătorie

Următoarele legitimații de călătorie sunt emise cu reducere RAILPLUS:

Legitimații de călătorie internaționale și naționale în legătură cu:

- tarif NRT ;
- oferte IRT;
- reduceri naționale;
- alte oferte feroviare.

Aceasta se aplică de asemenea legitimațiilor de călătorie cu plecare din frontieră sau pentru parcursurile din traficul interior, în măsura în care rezultă o călătorie internațională (transfrontalieră) din combinarea celor două oferte.

Călătorul trebuie, în momentul controlului legitimației de călătorie, să poată dovedi călătoria internațională prin prezentarea cărții RAILPLUS și a legitimației de călătorie emise în baza cărții RAILPLUS.

Mențiunea „RAILPLUS,, este indicată în rubrica „Motiv,,.

13 Schimb și restituire

Aceste informații fac referire la punctul 5.2.4 GCC-CIV / PRR.

Condiții particulare de transport –CFR Călători

Termenii „restituire,, și „schimb” se definesc astfel:

Restituirea: când se renunță la călătorie și legitimația de călătorie neutilizată total sau parțial este prezentată de călător pentru restituirea prețului.

Schimb: ,, o restituire și o nouă emiter,,

13.1 Schimb

Legitimațiile de călătorie nu se schimbă decât în termenele indicate de către transportatorii interesați. Ofertele speciale pot fi supuse condițiilor particulare de schimb.

Dacă este cazul, se restituie diferența, sau dacă este cazul, călătorul trebuie să plătească diferența.

13.2 Restituire

În principiu, prețul legitimației de călătorie se restituie integral sau parțial, în cazul în care legitimația de călătorie nu a fost utilizată, sau a fost utilizată parțial. Neutilizarea sau utilizarea parțială trebuie să fie confirmată pe legitimația de călătorie începând cu prima zi de valabilitate sau până la ora plecării în conformitate cu condițiile transportatorului. Dacă legitimațiile nu au mențiunea de neutilizare sau utilizare parțială, cererea de restituire trebuie să fie însoțită de actele justificative corespunzătoare (declarație medicală, noile legitimații de călătorie cumpărate în locul legitimațiilor neutilizate, etc.).

SCIC-urile transportatorilor interesați pot exclude restituirea anumitor oferte, sau a suplimentelor pentru rezervarea locurilor la vagoanele clasă, vagoanele cușetă sau vagoanele de dormit, sau pot supune restituirea unor condiții specifice.

Condiții particulare de transport –CFR Călători

Legitimațiile de călătorie prezentate la restituire înainte de prima zi de valabilitate nu necesită aplicarea vizei de neutilizare.

13.2.1 **Înmânarea și tratarea cererilor de restituire**

Se aplică dispozițiile GCC-CIV/PRR se aplică în ceea ce privește depunerea și tratarea cererilor de restituire.

Cererile de restituire, împreună cu legitimația de călătorie în original, trebuie să fie transmise întreprinderii emitente cel mai târziu în termen de 1 lună după expirarea valabilității legitimației de călătorie. Această perioadă poate fi extinsă la 3 luni, conform specificațiilor din SCIC ale întreprinderii emitente.

Întreprinderea emitentă trebuie să trateze cererile de restituire în cel mult 3 luni de la primirea solicitării și a tuturor pieselor justificative furnizate de către călător.

13.2.2 **Taxa de restituire (taxa de tratare a restituirilor / comision restituire)**

O sumă fixă sau variabilă poate fi reținută din suma care trebuie restituită. Valoarea acestei taxe va fi stabilită de întreprinderea care gestionează restituirea

Condiții particulare de transport –CFR Călători

Restituire totală : CFR Călători reține un comision de 10% din prețul legitimației de călătorie, dar minim 3 euro/călător.

Restituire parțială : Se face numai de către Compartimentul Deconturi și Venituri Internaționale al SNTFC CFR Călători. Se restituie călătorului diferența între tariful plătit de călător și tariful integral al parcursului efectuat. Valoarea reținută ca și comision de restituire va fi de 10% din suma ce trebuie restituită (suma convenită călătorului), minim 3 Euro/călător.

14 Condițiile particulare de transport privind transportul bagajelor de mână

Aceste informații fac referire la punctul 7.1 GCC-CIV / PRR.

Ca regulă generală, un călător nu trebuie să ia mai mult de trei bagaje de mână, ușor de transportat. Condițiile particulare ale transportatorului stabilesc numărul maxim.

Obiectele incomode (schiuri, plăci de surf, instrumente muzicale, cărucioare pentru copii, etc.) nu sunt autorizate decât dacă trenul are spații destinate special pentru depozitarea lor. Dacă este cazul, aceste obiecte trebuie să fie demontate, pliate sau ambalate.

Nota privind transportul de mărfuri periculoase în trenurile de călători se găsește în Anexa 3.

Excepții particulare ale transportului bagajelor de mână

Transportator	Condiție
DB-OeBB cooperare	Bicicletele ambalate și/sau împachetate nu sunt permise în trenurile DB-OEBB-corporație dacă pasagerul călătorește prin Brennero/Brenner (adică, EC 81 – 89)

15 Bicyclete în posesia călătorului

(Rezervat)

Condiții particulare de transport –CFR Călători

In toate trenurile CFR Călători se acceptă numai biciclete pliabile ca bagaj de mână, dacă pot fi depozitate în spațiul disponibil bagajelor și nu deranjează sau afectează alți călători.

Bicicletele nepliabile pot fi transportate în tren în spații amenajate în vagoanele dedicate acestui scop. Pentru transportul bicicletelor nepliabile este obligatorie procurarea biletului internațional pentru bicicletă. Prețul biletului pentru bicicleta este de 5 euro/bicicletă.

Bicicletele sunt în responsabilitatea călătorilor, în stația de plecare, în stația de corespondență și în stația de destinație, precum și în timpul călătoriei.

16 Transportul câinilor și a animalelor mici de companie

Aceste informații fac referire la punctul 8 GCC-CIV / PRR.

16.1 Condiții

16.1.1 Călătorii pot lua animale de companie care sunt mici și nu sunt periculoase și pot fi transportate într-o cușcă ca bagaj de mână. Această cușcă trebuie să fie confecționată astfel încât să excludă orice prejudiciu pentru călători sau bagaje.

16.1.2 În plus, este posibil a se lua cu sine câinii care nu sunt sau nu pot fi puși în cuști, ca bagaje de mână, cu condiția să fie ținuți în lesă și să poarte botniță.

16.1.3 Nu poate fi transportat niciun alt animal sau animale cu boli infecțioase. Animalele, cu excepția câinilor de asistență, nu pot fi duse în vagoane dotate cu echipamente de restaurant. În plus, câinii de asistență sunt excluși de la obligația de a purta botniță.

16.2 Taxe de transport

16.2.1 Animalele domestice mici în sensul punctului 16.1.1., precum și câinii de asistență sunt transportați gratuit. Pentru câini de asistență se emit legitimații de călătorie gratuite în sensul punctului. 17.3.

16.2.2 Pentru câinii transportați fără cușcă se va emite o legitimație de călătorie cu un preț egal cu jumătate din prețul normal pentru adult, clasa a 2-a, indiferent de clasa călătoriei sau de prestațiile corespunzătoare. Nu se percepe un supliment special. Acordarea unor reduceri suplimentare sunt eventual precizate în condițiile de transport aplicabile ofertelor particulare.

Nu se efectuează rezervări de locuri pentru animale.

Transportatorii pot exclude animale din anumite clase sau vagoane.

16.3 Condiții particulare la transportul animalelor pentru transportatori

În orice caz, călătorii trebuie să consulte condițiile particulare de transport ale transportatorului pentru mai multe informații despre categoriile de animale acceptate la bord și orice condiție aplicabilă.

Transportator	Condiție
CD	Animalele mici domestice menționate la punctul 16.1.1 și câinii menționați la punctul 16.1.2 nu sunt admiși la clasa I sau în vagoanele de dormit.
CP	Pentru câinii de la punctul 16.1.1 este permis o cușcă de persoană. La punctul 16.2.2 este permis un singur câine pe persoană, iar pe trenurile Alfa Pendular (AP) și Intercity (IC) pentru câine se plătește un tarif întreg, conform clasei la care călătorește.
DSB	Fiecare călător plătitor de legitimație de călătorie poate lua numai un singur câine.
MÁV-START	Câinii menționați la punctul 16.1.2 nu sunt admiși la clasa I sau în vagoanele de dormit și cușcă deservite de operatorul ungar.
VY Gruppen	Animalele, cu excepția câinilor de asistență, nu sunt admiși la călătoria în Norvegia
ZSSK	Animalele mici domestice menționate la punctul 16.1.1 și câinii menționați la punctul 16.1.2 nu sunt admiși la clasa I sau în vagoanele de dormit.

17 Condițiile particulare pentru persoanele cu mobilitate redusă - PRM

Aceste informații fac referire la punctul 6.1.7 GCC-CIV/PRR.

17.1 Beneficiari

Pentru a beneficia de oferta sunt autorizați:

- a) persoanele nevăzătoare,
- b) utilizatorii de scaune cu roțile / cărucioare,
- c) alte persoane cu dizabilități

care dețin o carte națională PRM (sau un document oficial corespunzător) și care călătoresc împreună cu un câine de asistență sau o persoană însoțitoare, cu condiția să fie menționat în cartea națională PRM și acceptat la călătoria în cauză.

În cazul în care persoana PRM este un copil mic, de obicei are dreptul să călătorească fără legitimație de călătorie (a se vedea punctul 12.3.1) această persoană trebuie să cumpere o legitimație de călătorie pentru copil pentru a avea dreptul la o persoană însoțitoare.

Copiii în cărucioare speciale se încadrează în categoria utilizatori de scaune cu roțile.

17.2 Tarife și reduceri

Beneficiarii de la punctul 17.1 plătesc tariful standard sau un tarif redus pentru călătoriile în trafic internațional dacă dispozițiile tarifului prevăd acest lucru sau dacă el / ea are drept la acesta.

Persoana însoțitoare sau câinele de asistență vor însoți beneficiarul și vor avea o legitimație de călătorie cu preț zero, pe care se va indica motivul reducerii.

Dacă este necesar, taxa de rezervare pentru persoanele însoțitoare este obligatorie, precum și suplimentele pentru utilizarea anumitor vagoane și trenuri.

17.3 Emiterea de legitimații de călătorie

Legitimațiile de călătorie internațională și legitimațiile de călătorie în trafic intern pentru vânzări în străinătate pentru beneficiari, precum și persoanele însoțitoare / câinii de asistență vor fi eliberate de un punct de vânzare din țara în care a fost emis cartea națională PRM pentru nevăzători/persoane cu dizabilități, în condițiile naționale pentru călătoriile cu trenul.

Legitimația de călătorie gratuită pentru persoanele însoțitoare / câinii de asistență poate fi emisă numai pentru întreprinderile feroviare participante. (a se vedea punctul 17.5)

17.4 Valabilitatea legitimațiilor de călătorie

Legitimația de călătorie pentru transportul persoanei însoțitoare / câinelui de asistență este valabilă numai la aceeași clasă și pe același traseu / vagon / compartiment ca și legitimația de călătorie a Beneficiarului.

Beneficiarii trebuie să aibe cartea națională de înregistrare/PRM al persoanei nevăzătoare (sau un document oficial corespunzător) și să fie în măsură să se identifice.

Persoanele însoțitoare care nu călătoresc împreună cu un beneficiar vor fi considerate călători fără legitimație de călătorie valabilă.

Condiții particulare de transport –CFR Călători

La călătoria în traficul internațional se acceptă persoanele nevăzătoare cu însoțitor gratuit (adult sau câine).

Transportatorii participanți

Transportator	Persoane nevăzătoare	Persoane în scaun cu roțile	Persoane cu alte dizabilități	Observații
Attica				
BDZ	✓			
CD⁽¹⁾	✓	✓	✓	
CFL⁽¹⁾	✓	✓	✓	
CFR Calatori	✓			
CIE	✓			
CP	✓			
DB⁽¹⁾	✓	✓	✓	Sunt acceptați numai câinii de asistență instruiți complet
DSB⁽¹⁾	✓	✓	✓	
Hellenic Train⁽¹⁾	✓	✓	✓	
HZPP	✓			
MÁV-START⁽¹⁾	✓	✓		Sunt acceptați numai câinii de asistență instruiți complet și numai în cazul asistării călătorilor nevăzători
GYSEV	✓			
NS⁽¹⁾	✓	✓	✓	
ÖBB⁽¹⁾	✓	✓	✓	
PKP Intercity	✓			
SBB/CFF⁽¹⁾	✓	✓	✓	
SNCB/NMBS⁽¹⁾	✓	✓	✓	
SNCF	✓			
SV	✓			
SZ⁽¹⁾	✓	✓		
TRENITALIA	✓			
ZPCG	✓			
ZRSM (MZ)	✓			
ZSSK⁽¹⁾	✓	✓	✓	Sunt acceptați numai câinii de asistență instruiți complet

⁽¹⁾ Dacă, din partea transportatorului, repartizarea locului unei persoane în scaun cu roțile este posibilă numai la clasa I, se poate ocupa acel loc cu o legitimație de călătorie de clasa a II-a.

18 Bagaje înregistrate

Aceste informații fac referire la punctul 9 GCC-CIV/PRR.

Condițiile de transport ale bagajelor înregistrate însoțitoare trebuie să fie publicate în SCIC-le transportatorilor care propun aceste prestații.

19 Anulări de trenuri și întârzieri previzibile (referitor la punctele 9 și 10 din GCC-CIV/PRR)

Aceste informații fac referire la punctul 10 și 11 GCC-CIV/PRR.

Punctele 10 și 11 GCC-CIV/PRR reglementează dreptul călătorilor la restituiri, compensații și asistență în caz de anulare sau întârziere a trenului, în conformitate cu articolele 16 - 18 PRR 1371/2007.

Din 7 iunie 2023: punctele 10 și 11 GCC-CIV/PRR (2023) reglementează dreptul călătorilor la restituiri, compensații și asistență în cazul anulării sau întârzierii trenului, în conformitate cu articolele 18 - 20 PRR 2021/782.

Compensația care se aplică în caz de întârziere pentru posesorii de legitimații de călătorie Rail Pass este reglementată de către SCIC-RPT.

Lista adreselor transportatorilor participanți

Transportator Cod transportator Lege aplicabilă		Detaliile departamentelor comerciale
Abreviere	Nume	Adresa poștală
Attica 3062 CIV	Attica Group	Attica Group 1-7 Lysikratous & Evripidou Street GR – 17674 Kallithea, Athens, GREECE
BDZ 1152 CIV	Bulgarian Railways	BDZ Passengers 3, Ivan Vazov, Str. BG-1080 SOFIA
CD 1154 CIV	Czech Railways JSC	Czech Railways JSC Head Office Passenger Transport Sales Department Nábřeží Ludvíka Svobody, 1222/12 CZ – 110 15 PRAGUE 1
CFL 1182 CIV	Luxembourg Railways	Luxembourg Railways Service Activité Voyageurs Trains Distribution et Tarification Place de la Gare, 9 L - 1616 LUXEMBOURG
CFR CALATORI 1153 CIV	Romanian Railways	SNTFC "CFR CALATORI" S.A International Traffic Regulations Department Bd. Dinicu Golescu 38, Sector 1 RO-010873 BUCHAREST / Romania
CP 1094 CIV	Portuguese Railways	CP Comboios de Portugal E.P.E. Operações e Comercial Gestão do Produto Internacional Av. Infante D. Henrique, 73 P-1900-263 Lisboa PORTUGAL
DB 1080 CIV	Deutsche Bahn AG	DB Fernverkehr AG International Pricing and Tariff Management DB Tower, Europa Allee 78 - 84 D - 60486 FRANKFURT AM MAIN
DSB 1186 CIV	Danish State Railways	DSB Kommerciel Telegade 2 DK – 2630 Taastrup
GYSEV 0043 CIV	GYSEV Zrt./ Raaberbahn AG	Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Zrt Raab-Ödenburg-Ebenfurter Eisenbahn AG Mátyás király u.19. H-9400 Sopron

Transportator Cod transportator Lege aplicabilă		Detaliile departamentelor comerciale
Abreviere	Nume	Adresa poștală
Hellenic Train 1073 CIV	Hellenic Train SA	Hellenic Train SA Commercial Passenger Transportation Department 13. Petmeza & Sygrou Ave. GR – 11743 Athens Greece
HZ 1178 CIV	Croatian Railways	HZ – Putnicki prijevoz d.o.o. Prodaja I Marketing Strojarska cesta 11 HR - 10000 ZAGREB
LDZ 0025 CIV	Latvian Railways	VAS Latvijas Dzelzceļš Gogola iela 3 LV – 1547 RIGA
LTG-Link 0024 CIV	Lithuanian Railways	AB "Lietuvos Geležinkeliai" Keleiviu vežimo direkcija Mindaugo g. 12 LT-03603 VILNIUS
MÁV-START 1155 CIV	MÁV-START Rail Passenger Transport Co.	MÁV-START Rail Passenger Transport Co. Sales Department Könyves Kálmán Krt.54-60. H - 1087 BUDAPEST
NS 1184 CIV	Dutch Railways	NS Internationaal BV Postbus 767 NL – 1000 AT Amsterdam
ÖBB 1181 CIV	Austrian Federal Railways	ÖBB-Personenverkehr AG Long Distance Traffic Am Hauptbahnhof 2 A - 1100 VIENNA
PKP 1251 CIV	Polish State Railways	PKP INTERCITY S.A. Aleje Jerozolimskie 142 A PL - 02-305 Warszawa

Transportator Cod transportator Lege aplicabilă		Detaliile departamentelor comerciale
Abreviere	Nume	Adresa poștală
SBB 1185 CIV	Swiss Federal Railways	Schweizerische Bundesbahnen SBB AG Personenverkehr, Fernverkehr Preis- und Ertragsmanagement Internationales Pricing Gardistrasse 2 CH 3000 Bern 65 - SCHWEIZ
SJ 1174 CIV	Swedish Railways	SJ AB Sales Division Vasagatan 7, 3rd Floor S - 105 50 STOCKHOLM
SNCB/NMBS 1088 CIV	Belgian Railways	Marketing and Sales Atrium building 10.14 B-MS 301 Pricing and Value Management - International Avenue de la porte de Hal, 40 B - 1060 BRUSSELS
SNCF 1187 CIV	French Railways	SNCF – Voyages Développement Direction Ventes Internationales 2, place de La Défense F – 92053 PARIS La Defense
SSL 0008 CIV	Sealink Stena Line	Sealink Stena Line Charter House - Park Street GB - ASHFORD – TN 2 4 8 E KENT
SV 1172 CIV	Serbian Railways	SV – „Srbija Voz“ a.d. Sektor za saobraćajno-komercijalne poslove Nemanjina 6 SRB-11000 BEOGRAD
SZ 1179 CIV	Slovenian Railways	Slovenske Železnice Potniski promet, d.o.o. Kolodvorska 11 SL - 1506 LJUBLJANA
TCDD 0075 CIV	TCDD Transportation JSC	TCDD Taşımacılık A.Ş. Genel Müdürlüğü Yolcu Taşımacılığı Dairesi Başkanlığı Altındağ İlçesi Anafartalar Mah. Hipodrom Caddesi Ek Hizmet Binası TR - 06330 ANKARA

Transportator Cod transportator Lege aplicabilă		Detaliile departamentelor comerciale
Abreviere	Nume	Adresa poștală
Trenitalia 1183 CIV	Italian Railways	Trenitalia S.p.A. Direzione Business Intercity Commerciale IC e Internazionale Direzione Business Regionale Commerciale Regionale Piazza della Croce Rossa 1 00161 ROME
VR 0010 CIV	Finnish Railways	VR Group Ltd Matkustajaliikenne Markkinointi PL 488 (Vihonkatu 13) FIN - 00101 HELSINKI
VY 1076 CIV	Norwegian State Railways	Vygruppen AS, Postboks 1800 Sentrum N - 0048 OSLO
ZFBH 0050 CIV	Railways of the Bosnia-Herzegovina Federation	ZFBH GENERALNA Direkcija Musala 2 BA – 71000 SARAJEVO
ŽPCG 1062 CIV	Crne Gore Railway	ŽPCG – Železnice Crne Gore Sektor za prevoz putnika Golotočkih žrtava 13 MN-81000 PODGORICA
ZRMS (MZ) 1065 CIV	Macedonian Railways Transport AG-Skopje	Macedonian Railways Transport AG-Skopje Head Office Tariff Department Bul. 3-ta Makedonska Brigada 66 1000 SKOPJE, Macedonia
ŽRS 0044 CIV	Railways of the Republika Srpska	ZRS – Railways of the Republika Srpska Revenue Management Svetog Save 71 BA – 74000 DOBOJ
ZSSK 1156 CIV	Slovakian Railways AG	Železničná spoločnosť Slovensko, a.s. Commercial Department Pri bitúnku 2 SK – 040 01 KOŠICE